



a xylem brand

Dual Station Installation Kit

Model 43670-0005

INSTALLATION MANUAL

- FR** Kit d'installation à double station
MANUEL D'INSTALLATION
- DE** Installationskit für zwei Stationen
INSTALLATIONSHANDBUCH
- IT** Kit di installazione a doppia stazione
MANUALE DI INSTALLAZIONE
- NL** Dual Station Installatie Kit
INSTALLATIEHANDLEIDING
- SE** Installationssats för dubbla stationer
INSTALLATIONSHANDBOK
- ES** Kit de instalación para doble estación
MANUAL DE INSTALACIÓN

Xylem Inc. – USA

17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK

Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA

30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT

2700 Cegléd
Külso-Káta út 41

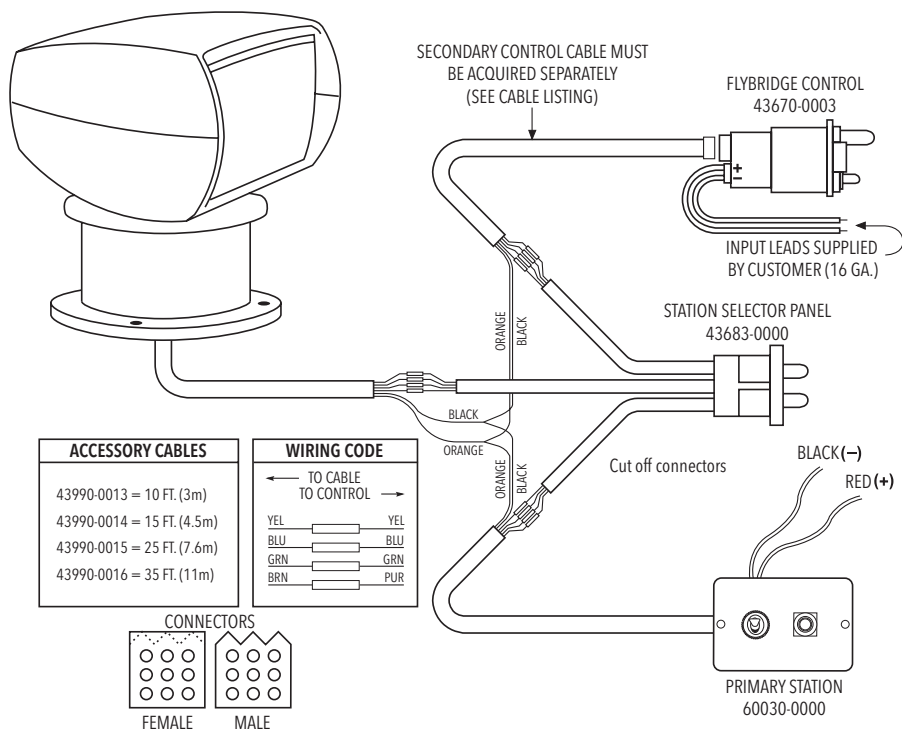
Xylem Inc. – AUSTRALIA

2/2 Capicure Drive
Eastern Creek, NSW 2766

www.xylem.com/jabsco

© 2023 Xylem Inc. All rights reserved
Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries
43000-0547 Rev. D 01/2023

Dual Station Installation Kit – Model 43670-0005



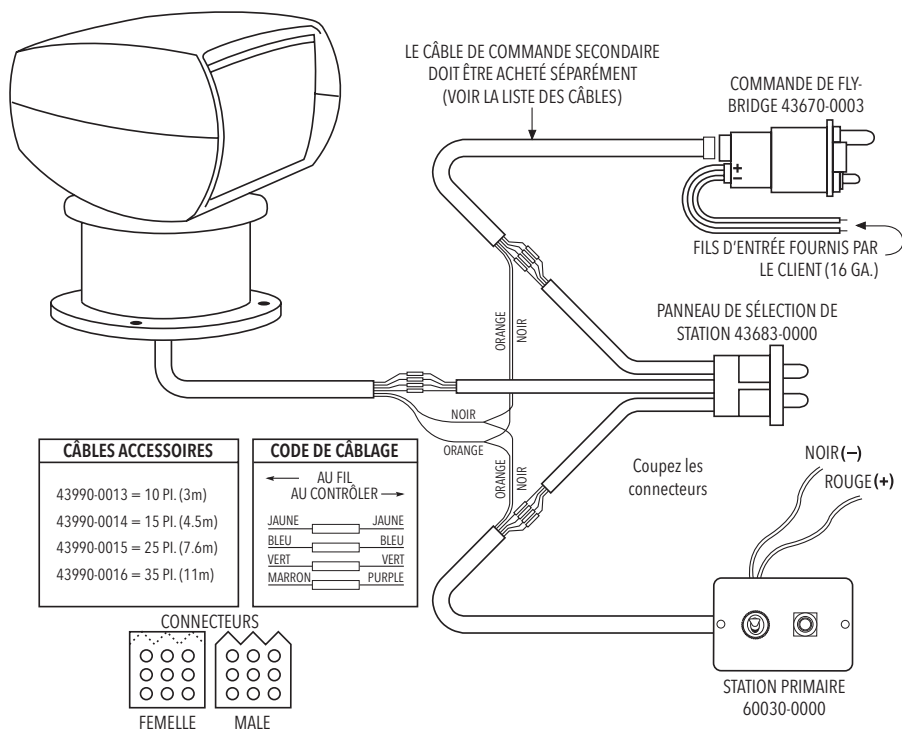
1. Install searchlight and primary control per product data sheet.
2. Install station selector panel (43683-0000) near 1 ft (30cm) primary control (flybridge or lower station).
3. Route secondary control cable from station selector panel to secondary control (cable must be acquired separately).
4. Install secondary control (43670-0003) by cutting a 2-5/8" (67mm) diameter hole in flat surface where control is to be mounted. Use bedding compound or sealant to waterproof control mounting.
5. Wiring Connections:
 - Cut off female plug (see diagram) on secondary control cable, strip wires back.
 - Connect positive (+) power lead to red (+) wire and negative (-) power lead to the black (-) wire on the primary control. Repeat with separate power leads to secondary control using the terminals provided.
 - Connect the orange and black wires from the light cable to the orange and black wires from both the primary and secondary controls.
 - Connect the remaining wires per the wiring code and diagram above.
6. Secure controls with self-tapping screws provided.

WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.



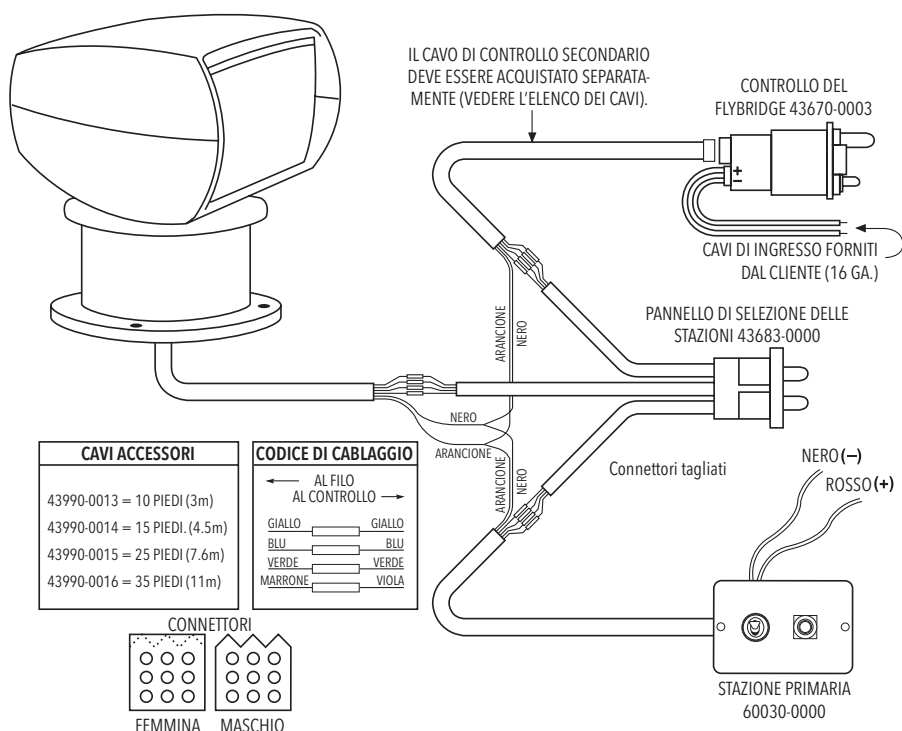
1. Installer le projecteur et la commande primaire conformément à la fiche technique du produit.
2. Installez le panneau de sélection de la station (43683-0000) à proximité de la commande primaire de 30 cm (1 ft) (flybidge ou station inférieure).
3. Acheminez le câble de la commande secondaire du panneau de sélection du poste à la commande secondaire (le câble doit être acheté séparément).
4. Installez la commande secondaire (43670-0003) en perçant un trou de 67 mm de diamètre dans la surface plane où la commande doit être montée. Utilisez un produit de scellement ou un produit d'étanchéité pour imperméabiliser le montage de la commande.
5. Connexions de câblage :
 - Coupez la fiche femelle (voir le schéma) du câble de commande secondaire et dénudez les fils.
 - Connectez le fil d'alimentation positif (+) au fil rouge (+) et le fil d'alimentation négatif (-) au fil noir (-) de la commande primaire. Répétez l'opération avec des fils d'alimentation séparés pour la commande secondaire en utilisant les bornes fournies.
 - Connectez les fils orange et noir du câble d'éclairage aux fils orange et noir des commandes primaire et secondaire.
 - Connectez les autres fils selon le code de câblage et le schéma ci-dessus.
6. Fixez les commandes avec les vis autotaraudeuses fournies.

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADEQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OCCASION OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylen.com/fr-fr/support, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDICQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.



1. Installare il faro e il comando primario secondo la scheda tecnica del prodotto.
2. Installare il pannello di selezione delle stazioni (43683-0000) vicino al comando primario (flybridge o stazione inferiore).
3. Far passare il cavo di controllo secondario dal pannello di selezione della stazione al controllo secondario (il cavo deve essere acquistato separatamente).
4. Installare il comando secondario (43670-0003) praticando un foro del diametro di 2-5/8" (67 mm) sulla superficie piana dove deve essere montato il comando. Per impermeabilizzare il montaggio del comando, utilizzare un composto per letti o un sigillante.
5. Connessioni di cablaggio:
 - Tagliare la spina femmina (vedi schema) sul cavo di controllo secondario, spellare i fili.
 - Collegare il cavo di alimentazione positivo (+) al filo rosso (+) e il cavo di alimentazione negativo (-) al filo nero (-) del comando primario. Ripetere l'operazione con cavi di alimentazione separati per il comando secondario utilizzando i terminali forniti.
 - Collegare i fili arancione e nero del cavo della luce ai fili arancione e nero dei comandi primari e secondari.
 - Collegare i fili rimanenti secondo il codice di cablaggio e lo schema di cui sopra.
6. Fissare i comandi con le viti autofilettanti in dotazione.

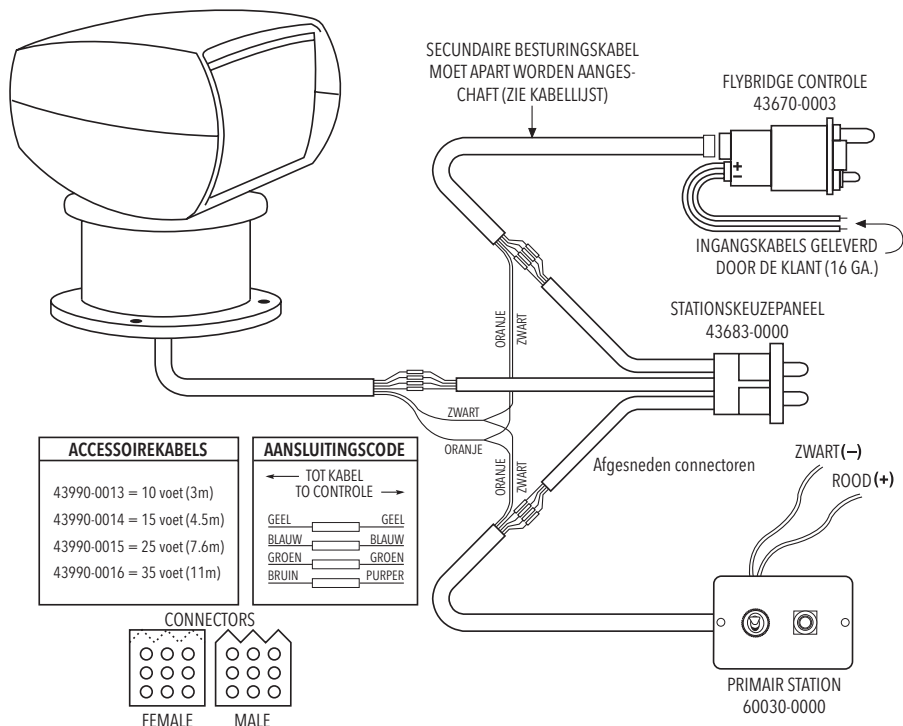
GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE È LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylem.com/it-it/support/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

NL Dual Station Installatie Kit – Model 43670-0005



1. Installeer zoeklicht en primaire bediening volgens het gegevensblad van het product.
2. Installeer het stationskeuzepaneel (43683-0000) nabij 30 cm (1 ft) primaire bediening (flybridge of lager station).
3. Leid de kabel van de secundaire bediening van het bedieningspaneel naar de secundaire bediening (kabel moet apart worden aangeschaft).
4. Installeer secundaire bediening (43670-0003) door een gat van 67 mm diameter te maken in het vlakke oppervlak waar de bediening moet worden gemonteerd. Gebruik bedekkingsmiddel of kit om de montage van de bediening waterdicht te maken.
5. Bedravingsverbindingen:
 - Knip de vrouwelijke stekker (zie diagram) van de secundaire besturingskabel af, strip de draden terug.
 - Sluit de positieve (+) stroomkabel aan op de rode (+) draad en de negatieve (-) stroomkabel op de zwarte (-) draad van de primaire bediening. Herhaal dit met afzonderlijke voedingskabels naar de secundaire besturing met behulp van de bijgeleverde klemmen.
 - Sluit de oranje en zwarte draden van de lichtkabel aan op de oranje en zwarte draden van zowel de primaire als de secundaire bediening.
 - Sluit de overige draden aan volgens bovenstaande bedravingscode en schema.
6. Zet de bediening vast met zelftappende schroeven.

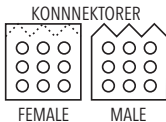
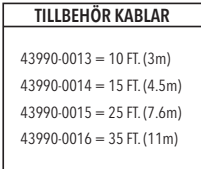
GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWEZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRUKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRUKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTIELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERING, VERLIES VAN VERWACHTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylen.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE

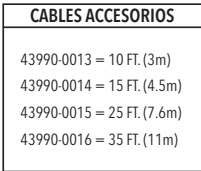


- ## GARANTI

ÅTERVÄNDANDEFÖRFARANDE

7

ES



CÓDIGO DE CABLEADO

← AL CABLE
AL CONTROL →

AMARILLO	AMARILLO
AZUL	AZUL
VERDE	VERDE
MARRÓN	PÚRP.

CONECTORES



HEMBRA MACHO

- ## GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLICITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN DETERMINADO FIN, QUE POR LA PRESENTE SE RENUNCIA EXCLUSIVAMENTE, SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO. EL RECURSO DE DERECHO PARA EL COMPRADOR PARA LA FIN DE RECUPERAR EL TOTAL DEL PRECIO DE LA ENTREGA DEL PRODUCTO DEFECTUOSO DEBE SER DE LA FORMA DE LA GARANTÍA LIMITADA. EN NINGÚN CASO, LOS PRODUCTOS DEFECTUOSOS DEBEN SER DEVUELTOS AL COMPRADOR, LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE GANANCIA O INGRESOS, PREVIOS, PÉRDIDA DE GANANCIA, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES VÁLIDA PARA LOS PRODUCTOS DE LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN [www.xylem.com/es-es/ur/ur](http://www.xylem.com/es-es/esp/ur) O LLÁME A NUESTRO NÚMERO DE CONTACTO OFICINAL O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.